

Workshops 09:00-12:00	Exhibition Centre	William Bragg GR.25	William Bragg GR.18	Baines Wing 1.14	Baines Wing 1.15	Baines Wing 1.06					
		Workshop 1	Workshop 2	Workshop 3	Workshop 4	Workshop 5					
	Registration	Working with International Organisations	Advanced Research Methods in Translation and Interpreting Studies	Industry-Academic Collaboration: Research Impact in Translation and Interpreting Studies	Literary Translation: Managing Projects and Overcoming Challenges	Literary Translation: Managing Projects and Overcoming Challenges					
		Natalie Lowe, Fathi M. A. Ahmed, Summer Mouallem	Akiko Sakamoto	Pilar Orero, Anna Matamala	Ruth Ahmedzai Kemp, Abdel-Wahab Khalifa	Kyriaki Kourouni, Elisabet Tiselius, Esther Torres-Simón					
12:00-13:00											
Welcome 13:00-13:20	Conference Auditorium 1 (overflow in Conference Auditorium 2)										
	Welcome to EST 2025 in Leeds										
Sara Ramos Pinto, Callum Walker											
Session 1 13:30-15:00	Roger Stevens LT.01	Roger Stevens LT.06	Roger Stevens LT.07	Roger Stevens LT.11	Roger Stevens LT.17	Roger Stevens LT.19	Roger Stevens LT.20	Roger Stevens LT.21	Roger Stevens LT.23	Roger Stevens LT.24	
	Panel 32 Seeing, Hearing, and Creating Access: The Role of Accessibility in Translation, Interpreting, and Filmmaking María Isabel Rivas Ginel, Will Noonan, Carme Mangiron Hevia	General session Translation Technology David Orrego-Carmona	General session Research methods Christopher Mellinger	General session Accessibility Sharon Black	Panel 24 How Do We Train Translators and Interpreters for Emergency Contexts? Carmen Peña-Díaz, Carmen Valero-Garcés	Panel 21 From Local to Global: Interdisciplinary and Transnational Perspectives to Global Food Translation Saihong Li, Renée Desjardins	Panel 37 The Changing Face of Literary Translator Studies: A Dialogue Between Academia and the Profession Motoko Akashi, Andrea Bergantino, Goedele De Sterck	Panel 1 Adapting to Change: The Impact of Generative AI on Translator Education Nune Ayyavzyan, Anthony Pym, Yu Hao	Panel 16 Embodied Voices: Gesture in Interpreter-mediated Communication Celia Martín de León, Jelena Vranjes, Elena Zagar Galvão	Panel 34 Testing the Changing Faces of Translation Reception: Challenges and Approaches Bei Hu, Minhua Liu, Anthony Pym	
	Introduction	Investigating (Non-)Professionalism in Human-Computer Collaborative Translation Chuan Yu, Tom Bartindale	What translators have to say: mixing materials and methods in literary translation process research Andrea Bergantino	Translator strategies in sign language accessible televised sport. Debi Cox	Introduction	Introduction	Introduction	Introduction	Introduction	Introduction	
	Using intralingual translation to create accessible serious video games for children Hakim Boussejra	Revealing ethical perspectives of students and professional translators on translation technology: a Q-methodological study Yizhu Li	Translation awareness and ethical considerations in multilingual research process Eija Vottonen, Juha Lång, Helka Riionheimo, Juho Suokas, Esa Penttälä	Behind Subtitling for the Deaf and Hard of Hearing (SDH): Exploring the Decision-Making Processes of SDH Subtitlers Rongyu Wang	Training speakers of Languages of Lesser Diffusion in Public Service Translation and Interpreting: the DIALOGOS project Carmen Peña-Díaz, Carmen Valero-Garcés, Andrea Sanz de la Rosa	Edible translationality: Rewriting migrancy through food África Vidal Claramonte, Piotr Blumczynski	Visible translators, audible narratives: Literary translators as activists for translation Caroline Summers	Artificial Intelligence Literacy for Translation – Conceptual Foundations, Acquisition, Measurement Ralph Krüger	The use of gestures to manage rapport challenges in interpreter-mediated talk – a comparison between onsite and video remote modality Dries Cavents, Jelena Vranjes, July De Wilde	Researching translation reception by migrant communities in Finland Päivi Kuusi, Svetlana Probriskaja	
	Inclusive Gaming: Developing an Accessibility Model Based on Audio Description for Diverse Audiences Yuan Zou, Sabine Braun	Q&A	The translator-scholar: at the cross-section between translation, research and publication ethics Phillippa Bennett	Enhancing cognitive accessibility: designing and trialling 'Accessible Questionnaires' for cognitively diverse audiences. Andreea Deleanu, Constantin Orasan, Sabine Braun	Intersectoral education and peer learning to develop languages of lesser diffusion interpreters and translators' skills: an exploratory study Mara Morelli, Alice Tordini, Melissa Nathaly Tarira Alvarez	Identity Conflict and Food in Transnational Narratives: An Ethical Translation of Chímamanda Ngozi Adichie's Americanah. Teresa García-Salcedo	Examining Translators' Visibility Through Media-Focused Approaches Motoko Akashi	Raising museum accessibility awareness among translation students through immersive learning and human-GenAI interactions Yu Hao, Juerong Qiu	Gestural Patterns in Dialogue Interpreting: Influence of Speakers' use of Bodily Resources on Interpreters' Gesture Production Monika Chwalczyk, Alicja Jancelewicz, Robert Balas	Comparison of two key usability methods used for testing translation tools and aids: simulated role plays and field observation Nike K. Pokom, Tamara Mikolic Juznic	
	Accessible filmmaking - dealing with the challenges of Media Access providers Carlo Eugeni, Pablo Romero-Fresco	Uses and Perspectives of Translation and Interpreting Technology in the Artificial Intelligence Era: Findings from an Australian Survey Vanessa Enriquez Raido, Marc Orlando, Sixin Liao, Jan-Louis Kruger	Q&A	Q&A	Mapping of the current situation and needs analysis for PSIT training in LLD, within the Greek context Elpida Loupaki, Parthena Charalampidou	Principles of Culinary Glossary Compiling for Mobile Devices Gulnoza Odilova	Multiple roles, multiple visibilities? Shining a spotlight on the performance of scholar-translators in British theatre Hannah Klimas	MTPE vs. Translation. Trainees' Attitudes and Performance in the AI Age. Rossella Latorraca	Coordinating common ground during question-response sequences: a comparative study of consultations with professional and informal Interpreters Inez Beukeleers, Laura Theys, Cornelia Wermuth, Heidi Salaets, Barbara Schouten, Geert Brône	How does readers' trust in human and machine translations affect their reception of translated poems? Evidence from a deception-based study. Ke Hu	
	Media Accessibility Trainers in the Era of Digital Transformation Emilia Perez, Alina Secară	Which kind of experts in which loops? Redefining the relationship between translators, data, and models Moritz Schaeffer, Dominik Sobania, Martin Briesch, Andrea Hunziker Heeb, Silvia Hansen-Schirra, Franz Rothlauf			New approaches in training interpreters for crisis contexts: the ReTrans training materials Aleksandra Nuć Blažić, Katia Iacono, Sonja Pöllabauer	Foreign Cuisine for Chinese Cooks: The English-Chinese Cookery Book (1890) and Culinary Translations in Late Nineteenth-Century Hong Kong Lingjie Ji	The Changing Face of the Theatre Translator: Anticipating Non Verbal Humour on Stage Jorge Braga-Riera	Q&A	Multimodality in interpreted interaction at GPS: Interpreters' combined use of different multimodal resources Silje Ohren Strand	Reception of bilingual signs in the public sector - an eyetracking study Katharina Oster, Julia Degenhardt, Ann-Kathrin Habisg, Jean Nitzke, Anke Radinger, Silvia Hansen-Schirra	
	Q&A	Q&A			Q&A	Q&A	Q&A		Q&A	Q&A	
	Break 15:00-15:30	Exhibition Centre Coffee break									

Session 2 15:30-17:00	Roger Stevens LT.01	Roger Stevens LT.06	Roger Stevens LT.07	Roger Stevens LT.11	Roger Stevens LT.17	Roger Stevens LT.19	Roger Stevens LT.20	Roger Stevens LT.21	Roger Stevens LT.23	Roger Stevens LT.24
	Panel 35 The (De)Humanising Factor in Automation Technologies for Audiovisual Translation	General session Workplaces, workflows and language diversity	General session Gender and Translation	General session Interpreting in health environments	Panel 24 How Do We Train Translators and Interpreters for Emergency Contexts? (cont.)	Panel 21 From Local to Global: Interdisciplinary and Transnational Perspectives to Global Food Translation (cont.)	Panel 37 The Changing Face of Literary Translator Studies: A Dialogue Between Academia and the Profession (cont.)	Panel 1 Adapting to Change: The Impact of Generative AI on Translator Education (cont.)	Panel 16 Embodied Voices: Gesture in Interpreter-mediated Communication (cont.)	Panel 34 Testing the Changing Faces of Translation Reception: Challenges and Approaches (cont.)
	Alejandro Bolaños, Rocío Baños	Jiaqi Liu	Caroline Summers	Cyril Joyce	Carmen Peña-Díaz, Carmen Valero-Garcés	Saihong Li, Renée Desjardins	Motoko Akashi, Andrea Bergantino, Goedele De Sterck	Nune Ayvazyan, Anthony Pym, Yu Hao	Celia Martín de León, Jelena Vranjes, Elena Zagar Galvão	Bei Hu, Minhua Liu, Anthony Pym
	Introduction	Coaching for wellbeing: A study of the benefits and drawbacks for translators in the workplace Severine Hubscher-Davidson	Archives and intersectional feminist translation: how the genetic file of Robin Morgan's poem "Four Visions on Vietnam" (1972) forms and informs its translation Clara Joubert	Bridging the Gap: Enhancing Intercultural Communication in Catalonia's Healthcare Through Evidence-Based Insights Ana Isabel Pérez-Real, Marc Miranda, Mireia Vargas-Urpí	Training humanitarian interpreters Lucía Ruiz Rosendo, Rhona Amos, Maura Radicioni, Conor Henry Martin	The Role of Food Translation in Cultural Dissemination: The Case of Uzbek Sergio Portelli, Gulnoza Odilova	The Practitioner's Lens: Exploring the Application of Autoethnography in Literary Translation Studies Claudine Borg	Student translators' web-based vs. GenAI-based information-seeking behavior in translation process: A comparative study Yuxing Cai, Sha Tian	Recap Bogusława Whyatt, Olga Witczak, Ewa Tomczak-Lukaszewska, Olha Lehka-Paul, Maria Kuczek, Agata Kucharska	Reading between the lines – why readers can process badly translated fiction without visible cost Bogusława Whyatt, Olga Witczak, Ewa Tomczak-Lukaszewska, Olha Lehka-Paul, Maria Kuczek, Agata Kucharska
	Automation in the world of audiovisual translation: how European freelance subtitlers perceive their working conditions in the world of automation Kristijan Nikolic	The Behavioral Dynamics of Positive Emotions and Flow Experience in the Translation Process Yanze Li, Yu Weng	Unravelling the Archive: Maghrebi Women's Literature Through the Prism of Translation (1920s–1990s) Christina Bezari	Encoding Miscommunication: A Proposal of Indicators for Non-Professional Healthcare Interpreting Marc Miranda	Public service interpreting and translation: new needs and prospects in services designed for emergency risk reduction Mustafa Keshkeia	Translating between worlds: understandings of the body, food and nutrition through postpartum care work in Hong Kong Georgine Leung	Autoethnography and (research) journals: self-reflexive tools & data collection methods providing an intimate insight into literary translators' lives Elisa Ruckstuhl	Something old, something new: integrating functionalist approaches with modern translation technologies Gys-Walt Van Egdom, Christophe Declercq	Navigating the specific communicational needs of signed-to-spoken interpreting: Gaze and gesture as supportive of dual actions in interpreting practice Vibeke Bø	Visitors' Reception of Museum Translation: Examining Entry Points of Digital Texts through Social Semiotics and Eye-movement Tracking Renwen Xu, Boya Zhang, Bingham Zheng
	Evolving Roles in Subtitling: Revising Post-Edited Machine-Translated Subtitles Rita Menezes	Q&A	Translating Women from Song China: Reworking of the Gender Constructions in the German Version of Shediao Yingxiong Zhuan (Legends of the Condor Heroes) Xingyan Zhu	Q&A	Training Interpreters for Crisis Contexts: Insights and Strategic Recommendations from Crisis Interpreters in the USA Lili Xia, Khetam Al Sharou, Nadia Georgiou	Translating Metaphors in Wine Language: Challenges and Strategies for Global Engagement Allison Creed, Aletta G. Dorst	"Where the fun begins, AI breaks down": mediating a conversation between literary translators and a company using literary postediting Paola Ruffo, Joke Daems, Lieve Macken	Q&A	Self-repairs in signed-to-spoken language interpreting: Form and use of nonmanuals Silvia Gabarró López, Mireia Isal, Gemma Barberà	Dubbing and reception: The revival of Chinese dubbese as internet memes on social media Xuemei Chen
	Do Free-Speed Subtitles Lead to Media for All? Pablo Romero-Fresco, Jan Pedersen, Nina Revers	Mediation and democratic participation through language access in superdiverse societies Javier Moreno-Rivero	Q&A	Bridging the gap between interpreting and healthcare through the interdisciplinary situated training of future professionals Ana Isabel Foulquié Rubio, Magdalena Fernández-Pérez, Juan-Miguel Ortega-Herráez	The necessity of training future interpreters and translators for emergency contexts based on the role of non-professional interpreters supporting Ukrainian refugees in Poland Joanna Nachman	The emergence of food tourism in Italy: a diachronic approach to the translation of tourist communication Linda Rossato	(In)hospitality in Translator-Author Collaboration: A Comparative Study of John Minford's Kinship with Leung Ping-kwan and Breakup with Louis Cha Shuang Xiao	From the craft of writing to LLMs and back: creative skills and training translators to write fiction in the era of AI Dimitris Asimakoulas, Ana Guerberof-Arenas	Interpreting, talking, teaching: A comparative study of the multimodal activity of simultaneous interpreters Celia Martín de León	The Interpreting Goes on: Receptions of Interpreting as a Narrative on Social Media Xiaoyi Li
	The reception of fast subtitles by different user groups: An eye-tracking study Sixin Liao, Jan-Louis Kruger	Is translation an effectiveness safeguard for linguistic diversity? The Little Prince in Franco-Provençal Aurora Maria Garcia Martinez		Healthcare providers' perceptions of 'the interpreter': Insights from a linguistic ethnography in the emergency department of a Belgian hospital. Sinem Bilican, Heidi Salaets, Antoon Cox, Birgitte Schoenmakers, Marc Sabbe	Q&A	Food as the main marking of protagonists social status in novels: Qualitative research in translating food narratives from Uzbek fiction Gulnoza Odilova, Mahliyo Yunusova	Q&A	Generative AI in School and Translator Education: The Influence of Automatic Text Generation and Machine Translation on Language Comprehension and Translation Performance Dimitrios Kapnas, Athanasios Breskas, Silvia Hansen-Schirra	Gesturing Interpreters: research-based teaching innovation Sofia Garcia-Beyaert, Ruth León-Pinilla, Monika Chwalczuk	Q&A
Q&A	Q&A	Q&A		Q&A	Q&A	Q&A	Q&A	Recap		
Break 17:00-17:15	Break									
Keynote 17:15-18:15	Conference Auditorium 1 (overflow in Conference Auditorium 2)									
	Keynote The Scope and Future of Translation Studies Professor Jeremy Munday, University of Leeds									
Congress Dinner 18:30-	Royal Armouries, Armouries Drive, Leeds, LS10 1LT Congress Dinner (Pre-registration required by 16 May 2025) Arrival at Asia and Africa Gallery: from 18:30 onwards Drinks reception: 19:00 Dinner service: 20:00									

Keynote 09:00-10:00	Conference Auditorium 1 (overflow in Conference Auditorium 2)									
	Keynote Distributed, collective enactment: Reframing the study of translation and translation expertise Professor Hanna Risku, University of Vienna									
Break 10:00-10:30	Exhibition Centre Coffee break									
Session 3 10:30-12:30	Roger Stevens LT.01 Panel 43 The Mediated and Multimodal Nature of Song Translation Johan Franzon, Anjo K. Greenall, Anna Redzioch-Korkuz	Roger Stevens LT.06 Panel 12 Cultural Diversity and Literary Translation Policy-Making in the 21st Century Lucia Campanella, Diana Roig-Sanz, Laura Fólca	Roger Stevens LT.07 Panel 39 The Changing Face of the Translation Studies/Linguistics Interface Léa Huotari, Mairi McLaughlin, Franz Meier	Roger Stevens LT.11 Panel 33 Shaping the Future of Interpreter Training: Extended Reality and New Digital Tools in the Interpreting Classroom María Abad Colom, Susanna Calvert	Roger Stevens LT.17 Panel 13 Disruption or Facilitation? Teacher Development and HE Responses to Language-Industry (R)evolutions in the AI Age Maria Piotrowska, Gary Massey, Mariusz Marczak	Roger Stevens LT.19 Panel 15 Easy-to-Understand Languages in Translation Studies Anna Matamala	Roger Stevens LT.20 Panel 4 Archives in Translation: Inquiring on the Past, Understanding the Present, and Informing the Future Audrey Canalès, María Constanza Guzmán	Roger Stevens LT.21 Panel 1 Adapting to Change: The Impact of Generative AI on Translator Education (cont.) Nune Ayvazyan, Anthony Pym, Yu Hao	Roger Stevens LT.23 Panel 11 Contemporary Chinese Literature in the Anglophone World: Translation, Reception and National Image Building Meihua Song, Pan Xie, Honghua Liu	Roger Stevens LT.24 Panels 46 and 47 Translation in Multilingual Research Anna Strowe, Serena Bassi (46) Nadja Grbić, Rafael Schögler (47)
	Ecosystems of song translation. How printed, recorded, and oral tradition songs differ in translingual migration. Johan Franzon	Ink of inclusion: A conceptual and methodological research agenda on diversity in literary translation Gys-Walt Van Egdom, Haidee Kotze, Nour Ghazlane	At the Interface of Translation Studies and Linguistics: a Mixed-Methods Analysis of the Translation of Quotations in International News Dispatches Léa Huotari, Mairi McLaughlin	Survival of the Fittest: Exploring the Impact of Technology Readiness on the Effectiveness of Virtual Reality in Interpreter Training An-Chi (Angy) Chen	Navigating AI Disruption in T&I Education: A Case Study of Institutional Responses Including a Curriculum Reform Vesna Lušicky, Katia Iacono, Michaela Ripplinger	Introduction 	Introduction 	Transforming Translation Teaching with AIGC: A Case Study of ChatGPT Huaqing Hong, Yufan Xiao	Introduction 	Translation as a tool of knowledge creation: theoretical and practical aspects Esa Penttälä, Juha Lång, Helka Riionheimo, Juho Suokas, Erja Vottonen
	Song Translation and Religion: The Turkish Call to Prayer (1933) Alaz Pesen	Diversity in Literary Translation from Polish: The Policy of the Book Institute Zofia Ziemann	Particle Verbs in Multiple Contact – Evidence from (Indirect) Translations from French and English in the Italian Scientific Press of the late 18th century Franz Meier	AI-Enhanced Self-Assessment in Interpreter Training: Integrating Digital Platforms and AI Tools Chia-chien Chang, Masaru Yamada	Transformation in Competence Modeling of Translation Teachers in the AI Age Hui Liu, Yan Zhang, Yan Wang, Yutian Luo	Easy Audios and How to Make Them: Prosody Results from Experiments with Users Marina Pujadas-Farreras	Selecting and translating the past to define the future of Sino-Japanese relations: The Jilin Kempetai archives and the Irrefutable Evidence translation project Martin Ward	Enhancing Socially Shared Metacognitive Regulation through AI: The Impact of ChatGPT and Collaboration Scripts on Translator Training Ya-mei Chen	Subnormal Mind Style through Narration in Yan Lianke's Rixi and Its English Representation Qiyue Zhou, Minhui Xu	Translational Dynamics in Academia: A Study of Multilingual Research Practices and Perspectives at the University of Graz Sascha Essl
	Medium-bound Partial-cum-Non-Translation: The Case of Animated Nursery Rhymes Mine Güven	Brazil's Literary Translation Policy-Making: Supported Spanish Translations and Diversity in the Brazilian National Library Program between 2011 and 2024 Rosario Lazaro Igoa	Extending the scope of translation-induced language change: migration terminology in multilingual texts Edward Clay	Creating an interactive training environment for dialogue interpreting Anne Catherine Gieshoff, Birgit Fuhrmann, Samuel Truniger, Zaniyar Jahany	Translators' Environmental Impact in the Age of AI: Implications for Translation Competence and Training Patricia Rodríguez-Inés	Could easy-to-understand language improve game accessibility for players with dyslexia? Results from a focus group Miguel Ángel Oliva-Zamora, Carme Mangiron	Cultural Memory in Diasporic Translation—Take Eileen Chang's Self-translation as a Case Yifei Liu	The Role of Generative Artificial Intelligence in Translation Post-Editing and Student Autonomy: Insights from a Classroom Study Nune Ayvazyan	The Impact of "Translation Consciousness" on the Reception of Jin Yong's Legends of the Condor Heroes in Anglophone World Fuqiang Zhao	Q&A
	Q&A 	Q&A 	Q&A 	Q&A 	Q&A 	Going off the rails: easy-to-understand videos at the Bragança's Railway Museum Cláudia Martins	Missionary as Diplomatic Translator: Chester Holcombe and the Sino-U.S. Negotiation for American Claims in Tientsin Massacre Siyang Shuai	Q&A 	Reader Reception of Chinese Crime Fiction in English Translation Beixi Li	Translation as Homecoming: Material and Knowledge Movement through Translation in the Museum Work Placement Ye Tian, Bingham Zheng
	A socio-cognitive approach to analysing song translations as multimodal entities: Henning Kvitnes' interlingual cover of Steve Earle's "Pilgrim" as a case in point Anjo Greenall	Implicit Translation Policies and Cultural Diversity: Lusophone Literature in 21st Century China Mengyuan Zhou	Universal features in machine translations: delving into textual connectives in a comparable corpus with multiple genres Jiang Niu, Yue Jiang	(Un-)finished Stories: Crafting interactive digital training tools of interpreted encounters through the use of storytelling Harald Pasch, Maria Bernadette Zwischenberger	Exploring the use of Creativity and Critical Thinking in the Translation Classroom: a case study Raquel Martínez Motos	'Everybody dance!' Easy Language and Audio described alt text as accessible paratext in inclusive dancing Martyn Gray, Pierre-Alexis Mével	The Importance of Translation for Orphan Archives: Two Case Studies Carla Baricz	An exploratory study of translation students' prompting behaviours with and perceptions of GenAI tools Xiaoyu Zhao, Jia Zhang, Stephen Doherty	Interweaving Chineseness and born-translated discourse: Can Xue's dual poetics and the changing dynamics of world literature Yijia Dong	(Inter-)Epistemic Translation: Textual Transits between Paradigms of Knowledge Karen Bennett
	Singability for deaf audiences: enhancing subtitling for musicals Manuela Francia	Intra-cultural diplomacy and intra-national translation grants within contemporary multilingual Spain Olga Castro	Comparing translated and spontaneous speech through the lens of speaker metacommentary in a verbal sentence translation corpus: A call for more translation literacy across linguistic subdisciplines from psycholinguistics to language documentation and revitalization Dakota Robinson	Beyond skills training: VR as a safe space for future interpreters and public sector professionals María Abad Colom, Susanna Calvert	Redesigning T&I programs: Embedding GenAI in Terminology Training Pilar Sánchez-Gijón, Christian Olalla-Soler	A proposal for the Integration of Easy Language and Sign Language into University Websites Irene Strasy, Silvia Rodríguez Vázquez, Lucía Morado Vázquez, Pierrette Bouillon, Bastien David	Translation during the Salazar dictatorship: Archives clarifying the past Isabel Chumbo	The Digital Rosetta Stone: AI Prompt Engineering in Translation Studies - The Case of Political Translation Stavroula Paraskevi Vraïla	Joint Efforts of Multiple Actors and Diverse Means: A Study on the Dissemination Strategies of Can Xue's Novels in the Anglophone World Xiaoxiao Xin	Q&A
	Intersemiotic transposition in popular culture - examining how cultural concepts travel through music Britt W. Svenhard, Berit Grønn	The representation of cultural diversity in literary translation from Basque Elizabete Manterola Agirrezabalaga	Cultural studies as a gateway between translation studies and linguistics in urban context Ge Song	Q&A 	Evidence-informed recommendations for computer-assisted interpreter training: Supporting education and professional development in a changing professional landscape. Francesca Frittella	Enhancing cognitive accessibility using 'Accessible Cues' for diverse audiences. Results from a reception study with people with diverse cognitive abilities in the UK Andreea Deleanu, Constantin Orasan, Sabine Braun	The role of translation in (un)covering the history of Belgian refugees in Britain during the First World War Christophe Declercq	Q&A 	Q&A 	Ethics and Ethnography: Challenges in Multilingual Empirical Research in Belgian Prisons Elle Leon, Heidi Salaets, Tom Daems, Jonathan Bernaerts
	Q&A 	Q&A 	Q&A 		Q&A and recap 	Q&A 	Q&A 			Q&A

Lunch 12:30-13:30		Exhibition Centre Lunch									
Session 4 13:30-15:00	Roger Stevens LT.01	Roger Stevens LT.06	Roger Stevens LT.07	Roger Stevens LT.11	Roger Stevens LT.17	Roger Stevens LT.19	Roger Stevens LT.20	Roger Stevens LT.21	Roger Stevens LT.23	Roger Stevens LT.24	
	Panel 43 The Mediated and Multimodal Nature of Song Translation (cont.) Johan Franzon, Anrho K. Greenall, Anna Redzioch-Korkuz	Panel 44 Translation in/for Minority Languages in Europe Cláudia Martins, Antony Hoyte-West	Panel 9 City Museums as City Translation Luc van Doorslaer, Anneleen Spiessens	Panel 3 AI-enabled Accessibility Sabine Braun, Elena Davitti, Gian Maria Greco	Panel 38 The Changing Face of the Literary Translation Classroom Duncan Large, Anikó Sohár	Panel 25 Interpreting and Armed Conflict Lucía Ruiz Rosendo, Marija Todorova	Panel 4 Archives in Translation: Inquiring on the Past, Understanding the Present, and Informing the Future (cont.) Audrey Canales, María Constanza Guzmán	Panel 1 Adapting to Change: The Impact of Generative AI on Translator Education (cont.) Nune Ayvazyan, Anthony Pym, Yu Hao	Panel 11 Contemporary Chinese Literature in the Anglophone World: Translation, Reception and National Image Building (cont.) Meihua Song, Pan Xie, Honghua Liu	Panels 46 and 47 Translation in Multilingual Research (cont.) Anna Strowe, Serena Bassi (46) Nadja Grbic, Rafael Schöglér (47)	
	Recap and discussion	Introduction	Introduction	Introduction	Introduction	Introduction	Recap	Balancing tradition and technology: A case study of adapting assessment methods in translation studies from a Danish context Marian Flanagan, Kristian Tangsgaard Hvelplund	Recap	Teamwork at its Best: Interpreters, translators and researchers coming together in Project EBIC Claudia V. Angetelli	
	Successful Foreignisation through Multimodal Translation: A Case of a Polish Rendering of “A Boy Named Sue” Anna Redzioch-Korkuz	Translation as a Linguistic Right: Looking Into the European Union’s Western Balkan Enlargement Özlem Gülen	Translation, Re-narration and the Intertextual Construction of the City as Heritage Space: The Case of Zheng He in the Museums of Melaka Robert Neather	ARTS (Accessibility via Real Time Subtitling): live subtitling of press conferences in film festivals Annalisa Sandrelli	Implementing the PETRA-E Framework into the MA translation programme in Zadar Vanda Miksic	Interpreting on UN field missions in the Middle East Cherine Haidar Ahmad, Lucía Ruiz Rosendo	The Interpreter’s Invisibility in Archives Karin Sibul	Rethinking Assessment Design in Translation Courses in the Age of AI Chunxuan Shen	Collaborations in Literary Translation: Nicky Harman and Dylan Levi King’s Translation of Jia Pingwa’s Qinqiang (Shaanxi Opera) Liping Bai	Taking Translation Seriously in Anthropological Research Robert Gibb	
	Domesticated interlingual and intergenre translation of rock songs Leena Salmi, Esa Penttilä	Between Foreignization and Domestication in the Translation of Modern-Day Fairy Tales: “The Folk of the Air” Trilogy by Holly Black Lorena Clara Mihaes	Tampere 1918 – Exploring museums as intersemiotic translation spaces Cláudia Mendes, Mattia Thibault	Shared responsibility? Users’ perspectives on intralingual speech-to-text interpreting for access to communication and linguistic inclusion in dialogic encounters Judith Plattner, Ursula Stacht-Peier, Maria Bernadette Zwischenberger	Developing Evaluative Competence in Literary Translation: Insights from the PETRA-E Framework Loredana Pungă	Self-perceived roles of Polish non-professional interpreters working with/for Ukrainian war refugees Marcin Walczyński	From transcript to art: experiential translation of oral history in Samia Halaby’s Drawing the Kafr Qasem Massacre Tamara Barakat	AI and Individual Differences: Pedagogical Insights from Assessing Novice Translators’ Performance of Generative AI-Assisted Translation Tasks Marcela Lemos	Space, Body and Destiny: An Analysis of Heterotopian Characteristics of Science Fiction Waste Tide Based on Spatial Narrative Wu Hongxuan	Q&A	
	Pop, Protest and Translation - German and French Language Adaptations of Protest Songs in the 1960s Nils-Christian Terp	Translating World Literature Into Silesian: Possibilities And Challenges Julia Krzakala	Museums for More: Going Multilingual to Advance Connections and Innovate Experiences Regina Galasso	AI-supported health information in Plain Language: an evaluation of four AI translation models Sarah Ahrens, Silvana Deilen, Sergio Hernández Garrido, Ekaterina Lapshinova-Koltunski, Christiane Maaß	Cultivating PETRA-E Textual Competence in Literary Translation - Motivational DNA, the Key to Skills Development Eliza Claudia Filimon	War Zone Interpreters in the Public Eye: Investigating the Politics of Production and Audience Reception of The Covenant. Mohammed Omar Alzahrani	Surveying Italian Institutional Tourism Communication in English from 1919-1959: A Closer Look to the DIETALY Archival Model Viviana Mauro	Literacy in Digital Environments and Resources (LT-LIDER) - mapping the evolution of technological skills in translation practice Pilar Sánchez Gijón, Ester Torres Simon, Mireia Vargas Urpl, Nora Aranberri, Dragoş Ciobanu, Ana Guerberof Arenas, Janiça Hackenbuchner, Dorothy Kenny, Ralph Krüger, Joss Moorkens, Miguel Rios Gaona, María Isabel Rivas Ginel, Caroline Rossi, Alina Secară, Antonio Toral	Self-Translation and the Construction of China’s Image in the English-speaking World: A Case Study of Xiao Qian’s Literary Self-Translations Qiaoyu Shen	Translating narrative interviews in qualitative social research - ethical and methodological challenges Angela Pilch Ortega	
	Cultural Retentions in Rhythm and Blues Song Translations Kenny Wesley	Translation into a Minority Language as a Tool for Language Revitalization: A Case Study of Dutch Retranslations of Lu Xun’s Works Audrey Heijns	Communities of Liverpool Translated: The Gallery of Social and Community History at the Museum of Liverpool Ümit Türe Pekel	AI-enabled access to democracy through Easy Language: the IDEM project Carlo Eugeni, Horacio Saggion, Stefan Bott, Nouran Khallaf	“The Naming of Cats is a Difficult Matter” – Training MA Literary Translators in Dealing with Cultural Specificity through T. S. Eliot’s Poem Eliana Ionoaia	War Zone Interpreters: Language Role in Relief Operations Ahmed Mohammed Moneus	Multi-media translations of magazine texts from the era of la movida madrileña Nicola Greenhalgh	Q&A	Mapping social networks of Chinese-English literary translation: A social network analysis of Renditions (1973–2023) Yuan Ping, Kefei Wang	Codes of ethics at odds: Intertwined positionalities of TI practisearchers Christopher Mellinger	
	Q&A	Q&A	Q&A	Q&A	Q&A	Q&A	Q&A	Q&A	Q&A	Q&A	
Break 15:00-15:30	Exhibition Centre Coffee break										

Keynote 09:00-10:00	Conference Auditorium 1 (overflow in Conference Auditorium 2)									
	Keynote From Telephonic Interpreters to Talking Machines: A Critical Review of a Century of Technology Adoption in Interpreting Professor Sabine Braun, University of Surrey									
Break 10:00-10:30	Exhibition Centre Coffee break									
Session 6 10:30-12:30	Roger Stevens LT.01	Roger Stevens LT.06	Roger Stevens LT.07	Roger Stevens LT.11	Roger Stevens LT.17	Roger Stevens LT.19	Roger Stevens LT.20	Roger Stevens LT.21	Roger Stevens LT.23	Roger Stevens LT.24
	Panel 28 Literary Translation In Transition: Disruptions in Central and Eastern Europe in the 20th and 21st Century	Panel 49 Video Remote Interpreting: Interaction, Professional Practice and Training	General session Translation Technology	General session Subtitling Reception	Panel 23 Global Visions, Local Voices: Translation as a Catalyst for Human Rights	Panel 30 Quality Assessment in Multilingual, Multimodal, and Multiagent Translation and Interpreting: Exploring Human and Automatic Evaluation Approaches	Panel 4 Archives In Translation: Inquiring on the Past, Understanding the Present, and Informing the Future (cont.)	Panel 7 Changes to the Economic Value of Translation in the Face of AI	Panel 48 Translatorial Practices In Contexts of Low Institutionalization of Translation	Panel 29 Multimethod Research in Cognitive Translation and Interpreting Studies: Constructs and Indicators
	Joanna Rzepa, Kasia Szymanska	Franz Pöchhacker, Sonja Pöllabauer	Faruk Mardan	Chiara Bucaria	Aline Larroyed, Patrick Cadwell	Chao Han	Audrey Canales, María Constanza Guzmán	Félix do Carmo, Joss Moorkens, Gökhan Firat	Kaisa Koskinen, Helle V. Dam	Bingham Zheng, Ricardo Muñoz Martín, Yu Weng
	Introduction	Assessing different modes of mediated communication in health care Michaela Albt-Mikasa, Gopal Krishnamani, Anne Catherine Gieshoff, Ozan Harman, Romy Thommen, Céline Adami	The preferred AI in literary translation: establishing a counter-narrative Claire Larsonneur	Textual incongruities in subtitle processing: does synchronicity with the audio matter? Valentina Ragni, Agnieszka Szarkowska, Sonia Szkriba	Access to translation as a means to the materialisation of human rights in crisis settings: a comparison between the Brazilian and the Irish realities Aline Larroyed, Patrick Cadwell, Sharon O'Brien	Introduction	Recap	Introduction	Introduction	Exploring the Emotional Impact of (In)congruence between Ideologically Charged Content and Translation Students' Ideology: A Multi-Method Approach Cristina Roldán Torralba, Ana María Rojo López
	[Redacted] bless Us, Every One: A Christmas Carol and the Censorship of Religion in Communist Czechoslovakia	Video remote interpreting in post-covid healthcare: Perspectives of language service stakeholders in Australia	Capturing emotions in translation: A comparative study of Human Translation, ChatGPT, DeepL Translate, and Google Translate in a corpus of human rights-related texts, evaluated by students and professionals.	The impact of sound on children's gaze patterns and comprehension when watching subtitled video	"It is a kind of systemic institutional failure if anything happens": Machine translation use for health communication and what that tells us about human rights	The critical incident technique: a method for assessing more than just the performance of professional interpreters	The Splendors and Miseries of the Archive: Three Case Studies	Algorithmic Mediation and Labour Transformation: A Critical Examination of the Platform Economy in Interpreting Services	Interpreting and co-creative mediation processes in Greenlandic courts of law	Co-constructing Cognitive Artifacts in the Translation Workplace
	Eva Spišiaková	Xiaofang Yao, Bei Hu	Maria Constantinou	Sharon Black	Susana Valdez, Ana Guerber-of-Arenas	Gabriel Cabrera Méndez, Raquel Lázaro Gutiérrez	Brian James Baer	Deborah Giustini	Laila Hedegaard Pedersen, Helle V. Dam	Raphael Sannholm
	Great Expectations, or How to Disrupt the Polish Literary Field: Translation Criticism in Poland between 1918–1971	From Promise to Practice: Implementing and Accessing Video Remote Interpreting in Maternity Settings for Women Speaking Languages Other Than English	From Clicks to Connections: User Satisfaction with Machine Translation on Social Media	Q&A	Will this doctor really speak my language? Multilingualism and access to healthcare	Annotation Framework for MT Quality Assessment: Addressing Contextual Dependencies	Through the "Archive-Glass": Understanding the Creation of a Translational Corpus on the Basis of Translators' Epitexts	The ethical consequences of translation platforms: preliminary results from a survey on translators' perspectives	Exploring the low institutionalised professional translation practices in Norway	
	Przemyslaw Pożar, Joanna Sobesto	Li Li	Khetam Al Sharou		Tanya Escudero, Jekaterina Maadla	Miguel Menezes, Amin Farajian, Helena Moniz, João Graça	Martina Ozbot	Leandra Kukur	Jean Nitzke, Sandra L. Halverson, Chiara Astrid Gebbia	
	Q&A	Q&A	Q&A	Using colours in subtitles to identify characters in user-generated videos - a reception study Hao Mo, Guoliang Li	Q&A	The use of rubrics in rater-mediated assessment of interpreting: A systematic review Chao Han	Discovering Italy's First Translation of Anne Frank's Diary. A Journey Through Memorial Archives Paola Gentile	Between Gift and Commodity: Valuation in a Volunteer Translation Community Regina Rogl	Navigating languages and translatorial spaces in a multinational corporation: Empirical insights into the work of paraprofessional translators Linyu Liu, Rebecca Piekkari, Susanne Tietze	Q&A
	From archives to paratext: translating children's literature in Croatia (1945 – 1955)	Video remote interpreting: Professional profile, workload and stress	Changing faces of translator training: New activism and networking	Comparing Viewers' Reception of One-line Subtitles and Two-line Subtitles in Vertical Videos	Google Translate and Human Rights: Assessing MT's Role in the public and third sectors in the West Midlands (UK)	Q&A	Q&A	"It's stopped feeling challenging or meaningful": Sustainability, job quality, and meaningfulness in narratives of work from UK freelance translators	Q&A	Exploring keylogged data through new lenses: innovations in data collection and in annotation procedures
	Snježana Veselica Majhut	Franz Pöchhacker	Martin Djovčoš, Patricia Hatiarová	Guoliang Li	David Orrego Carmona, Susana Valdez, Priyanki Ghosh			Joseph Lambert, Callum Walker, JC Penet		Fabio Alves, Zoë Miljanović, Celina Brost, Florian Frenken, Stella Neumann
	Transfer channels of translated children's literature. A case of Polish to English translations (1912-2022)	"Just like being there"? Navigating the unique complexities of video interpreting in healthcare settings	The Impact of AI on Translation Quality: A Study with L2 Learners	The impact of multimodal explicitation and redundancy in subtitles: An eye-tracking study	Cultural mediation as a form of humanitarian aid provision	Exploring raters' scoring processes in assessment of English-Chinese consecutive interpreting: A qualitative study based on retrospective verbalization	Translating Georges Simenon from the archives to the museum. The challenges of visibility and accessibility of literary and translation heritage in the digital age.	Capitalising on Translation Workflows: The Arguable Suitability of Quantitative Linguistic Measuring Models (QLMMs) for Translation Budgets	Social alignment guiding implicit translation norms in the daily life of paraprofessional translators	Evidence of cognitive offloading? Indicators from translation processes
	Joanna Dybiec-Gajer	Wei Zhang, Sabine Braun, Elena Davitti	Yi Liu	Zhuojia Chen	Maura Radicioni	Mengting Jiang	Elisabet Carbó-Catalan, Maud Gonne, Céline Letawe	Yolanda Morató	Maria Annukka Jakkula	Andrea Hunziker Heeb, Romina Schaub-Torsello, Maureen Ehrensberger-Dow
	Q&A	Adapting to Video-Mediated Interpreting: Multimodal Turn-Taking and Repair	Localisation of XR – a preliminary mapping of challenges and strategies	Q&A	An Analysis of the Police Interpreting System and Human Rights Protection in Japan	Effects of rater experience and reference text on raters' reading and listening behaviors in computerized assessment of interpreting: Evidence from eye-tracking and pen-recording	Mapping the Trajectory of Literary Translation in India: Conceptualization of an Archive in the Political Context of the Global South	Q&A	The Multinational Corporation as Translation Ecosystems: Locating Paraprofessional Translators	Q&A
		Esther de Boe, Matthijs Verhaegen	Cláudia Mendes		Rika Yoshida	Shirong Chen	Netra Mukherjee		Susanne Tietze, Rebecca Piekkari	
		Q&A	Q&A		Q&A	Q&A	Q&A		Q&A	

Session 8 15:30-17:30	Roger Stevens LT.01	Roger Stevens LT.06	Roger Stevens LT.07	Roger Stevens LT.11	Roger Stevens LT.17	Roger Stevens LT.19	Roger Stevens LT.20	Roger Stevens LT.21	Roger Stevens LT.23	Roger Stevens LT.24
	Panel 28 Literary Translation in Transition: Disruptions in Central and Eastern Europe in the 20th and 21st Century (cont.)	Panel 2 Affect(s) and Translation (cont.)	General session Asylum and Crisis Interpreting	Panel 36 The Changing Face of Literary Translation (Studies)	Panel 18 Evolving Approaches to Cognitive Interpreting Studies: From Psychological to Socio-cognitive Perspectives	Panel 30 Quality Assessment in Multilingual, Multimodal, and Multiagent Translation and Interpreting: Exploring Human and Automatic Evaluation Approaches (cont.)	Panel 50 What Are Corpora Good For? The New Faces of Corpus and Digital Humanities Research in Translation and Interpreting Studies (cont.)	Panel 7 Changes to the Economic Value of Translation in the Face of AI (cont.)	Panel 48 Translatorial Practices in Contexts of Low Institutionalization of Translation (cont.)	Panel 29 Multimethod Research in Cognitive Translation and Interpreting Studies: Constructs and Indicators (cont.)
	Joanna Rzepa, Kasia Szymanska	Sofia Monzon, Lucie Spezzatti	Binhua Wang	Claudine Borg, Waltraud Kolb	Christopher D. Mellinger, Elisabet Tiselius	Chao Han	Haidee Kotze, Jan Buts	Félix do Carmo, Joss Moorkens, Gökhan Firat	Kaisa Koskinen, Helle V. Dam	Binghan Zheng, Ricardo Muñoz Martín, Yu Weng
	Towards Socioeconomy of Literary Translation - Polish Literary Translation Market and Literary Translators 1989-2025	Transnational Feminist Solidarity as Affective Space: Translating Kurdish Women's Prison-Writing	"But who will take care of us?" Investigating Vicarious Trauma among Belgian Interpreters in Asylum and Migration Contexts: Impact, Consequences, and Protective Mechanisms	Disappearing cats and emerging texts: Exploring a multi-session literary translation process from a keystroke logging perspective	Introduction	Refining Chinese-English bidirectional interpreting assessment: Automated assessment based on fidelity and target language quality	Bit by Bit: Challenging retranslation universals with corpus studies	'MT will kill us all': Findings from a survey on rates, pricing methods and income satisfaction among freelance translators based in Belgium and Switzerland	Translation and Creativity in Low Institutionalized Contexts: The Use of Inclusive Language in Multilingual Papal Communications	How do interpreters process information focus within Chinese relative clauses with varied dependency distances in simultaneous interpreting with synchronous captioning? An eye-tracking study
	Krzysztof Fordonski	Emek Ergun	Charlotte Costers, Heidi Salaets	Iris Schrijver, Luuk Van Waes		Zheng Wu, Min-hua Liu	Sophie Thorkildsen	Sabrina Giretti, Marie-Aude Lefer	Yasmine Magdy	Meng Du
	The changing economy of multiple translation: from the communist to the post-communist literary order	Translation and affect in Italian transfeminist activism.	The humanitarian interpreter's role as shaped by institutional documents on asylum hearings: a discourse analysis of ideologies on interpreting in a multilanguage corpus (EN-FR-IT)	The Translator's Voice, Embodied and Embedded: Translating and Audio-Performing Northeast Chinese Literature through body, text, and audio	Multimodal processing in simultaneous interpreting with automatic speech recognition	Applying Machine Learning Models to Automate Assessment of Interpreting Quality: An Analysis of Feature Importance within Quality Criteria	A value-sensitive metadata schema for interpreting corpora: Implementation on the Unified Interpreting Corpus (UNIC) platform	The impact of agile management methods on job satisfaction in localization	Textu(r)ality and borderness: Paraprofessional translatorial practices in a cross-border company	Predictive processes as a construct in cognitive translation and interpreting studies: evidence from an English-Dutch sight translation task
	Kasia Szymanska	Michela Baldo	Nora Gattiglia, Ilaria Rizzato, Jean K. Sossou	Yaqi Xi	Paulina Rozkrut, Agnieszka Chmielec	Xiaoman Wang, Binhua Wang	Nannan Liu, Mariachiara Russo	Madiha Kassawat	Andrea Wurm	Ena Hodzic, Bart Defrancq, Evy Woumans, Michiel Kusé
	Q&A	The Impact of Empathy in the Translations of 1937 Nanking Massacre Narratives	From crisis response to long-term impact: Professionalising Public Service Interpreting in Emergency Contexts - The Slovak Experience Post-2022	Embodied autoethnography as a feminist translation practice	Remote simultaneous interpreters' interaction with multimodal workplace: An observational study	Going multimodal: Leveraging Multimodal Large Language Models to evaluate students' handwritten translations in educational settings	Digital Corpora for Medical Translations in the Hungarian Health System	Translation Work in the Digital Economy: Working Conditions of Translators on Platforms and in Cooperatives	Spaces of translatoriality in the dissemination of non-English medical knowledge within one anglophone country.	Developing and validating a scale to assess students' expertise in online strategies for consecutive interpreting
		Zhenglin Lu, Yin Zhang	Marketa Štefřková, Michaela Krajčovič	Laura Woolley-Núñez	Qiliang Xu	Xiaolei Lu	Agnes Horvath	Gökhan Firat	Elisabetta Geromel-Lister	Yinghui Li, Yanping Dong, Fang Tang
	Émigré-translators in Russia Abroad (1919-1939): the case of A. F. Damanskaya as "an insatiable mediator between Western European literature and the Russian reader". Anna Namestnikov	Q&A	Q&A	Q&A	How simultaneous interpreters activate translation equivalents across two languages: the effect of interpreting expertise on cross-language co-activation Xueni Zhang, Binghan Zheng	Assessing Interpreting Quality Using Large Language Models: An Exploration of Zero-shot, Few-shot, and Chain-of-Thought Prompts Masaru Yamada, Kayo Matsushita	Exploring the Evolving Role and Shape of Corpora in Translation Studies: From Traditional Tools to Generative AI Patricia Rodríguez-Inés	The great awakening? Professional translators finding their voice John O'Shea	Q&A	Q&A
From Faulkner to Genre Fiction: Zofia Kierszys' Translation Career and the (Literary) Transformation in Poland	Intimacy, presence, and the many bodies of translation: Katrina Dodson translating Clarice Lispector	Training non-professional interpreters for cyclone-affected population in Malawi	Faster, but at what cost? Comparing literary translators' effort and perceptions of word processors, CAT tools and postediting	Same, same but different: the cognitive-functional view of disfluency in dialogue interpreting	Examining the theoretical and methodological basis of automated evaluations of interpreting	Adverbs in Human and Machine Translation: a Bidirectional Corpus-Based Analysis	A Critical Appraisal of AI Exposure and Complementarity in Language Work	The benefits of the low institutionalization of translation in global news agency AFP	Pupil Dilation and Perceived Stress in Post-Editing: An Eye-Tracking Study	
Zuzanna Jaskula	Emily Duffy	Marija Todorova, Lucia Ruiz Rosendo	Paola Ruffo, Joke Daems, Lieve Macken	Aleksandra Adler	Jonathan Downie, Joss Moorkens	Daniel Henkel	Laura Ramirez Polo	Lucile Davier, Natalia Rodriguez-Blanco, Marie van Rooyen, Nadia Lahdili	María Inmaculada Vicente López, Ana María Rojo López	
Q&A	Translating Emotion in Silvina Ocampo's Short Stories	Collaborative Courtroom Observations: Citizen Scientists' Perspective on Asylum Appeal Hearings	Exploring semi-Interactive post-editing for literary translation	How Gesturing Impacts the Fluency of Renditions in Dialogue Interpreting	Q&A	Form, function, and other factors: what determines what a pattern is?	The elephant in the room: who cares if translators are winners or losers?	Journalists as Paraprofessional Machine Translation Users	Interlingual vs. Intra lingual translation: An Eye-tracking Study of Cognitive Processing Patterns of Translation Trainees and Professionals	
	Silvina Katz	Simone Uran	Julia Rieser	Monika Chwaleczuk, Alicja Jancelewicz, Robert Balas		Jan Buts, Haidee Kotze	Félix do Carmo	Mary Nurminen, Nina Havumetsä	Tianyi Han, Yao Yao, Dechao Li	
	Sergio Solmi and his English 'personal canon in miniature'	ELF and cultural mediation for vulnerable migrant patients at an Italian NGO	Q&A	Exploring automatic speech recognition in healthcare interpreting: A socio-cognitive approach		Q&A	Q&A	Why poor translations work? Exploring translation for riddle-guessing in a Chinese TV reality show	Subtitles, mind-wandering, and cognitive load in university educational videos: evidence from experience sampling, learning and psychometric indicators	
	Letizia Imola	Maura Radicioni		Shiyi Tan, Constantin Orăsan, Sabine Braun			Bilin (Belen) Liu	Mariana Yonamine, Xiaoyu Zhao, Jia Zhang, Stephen Doherty		
Recap	Q&A and recap	Q&A		Q&A		Q&A and recap		Q&A	Q&A	
Roundtables 17:45-19:00	Roger Stevens LG.20			Roger Stevens LG.21						
	Roundtable 1			Roundtable 2						
	Reshaping Interpreter Education in the Age of AI			The Sustainability of Investments in Translation (Studies)						
	Chair: Binhua Wang			Chairs: Félix do Carmo, Joss Moorkens						
	Participants: Claudia Angelelli, Anne Cathrine Gieshoff, Rebecca Tipton, Elisabet Tiselius			Participants: Hanna Risku, John O'Shea, Laura Ramirez Polo, Callum Walker, Silvia Terribile						

[illegible]

Session 11 15:30-17:00	Roger Stevens LT.01	Roger Stevens LT.06	Roger Stevens LT.07	Roger Stevens LT.11	Roger Stevens LT.17	Roger Stevens LT.19	Roger Stevens LT.20	Roger Stevens LT.21	Roger Stevens LT.23	Roger Stevens LT.24	
	Panel 8 Changing Models of Translation Cognition and the Challenge of AI (cont.) Félix do Carmo, Fábio Alves, Anna Pakes	General session Policy and Politics Luc van Doorslaer	General session Arabic Translation Neil Sadler	General session Literary Translation Claudine Borg	Panel 26 Linguistic Vulnerabilities in Translation and Interpreting in Transnational Patient Mobility Sonja Pöllabauer, Katia Iacono, Magdalena Bartłomiejczyk	General session Translator Training Joseph Lambert		Panel 5 Audio Description: The Visual Made Verbal Joel Snyder	General session New Directions in AVT Valentina Ragni	Panel 10 Conference Interpreting Practice and Research in the Technological Era: Business as Usual or Next Level? (cont.) Agnieszka Chmielec, Bart Defrancq	
	The effect of live captioning on simultaneous interpreters' cognitive effort and performance: A multi-method exploratory study Siqi Zhang, Jing Chen, Binghan Zheng	Local News in My Language: Journalistic Translation and Epistemic Rights Nina Havumetsä, Mary Nurminen	Modality in the Translation of Arab Countries' Constitutions: A Diachronic Corpus-based Study Maha Alshehri	Side Events: Literary Translator Statements and Changing Roles for Paratexts in the late 20th and first quarter of the 21st century Paschalis Nikolaou	Introduction Silvia Bernardini, Patrycja Stempniewicz	Building dialogue through service-learning in translator education: Introducing IN.TRA Elsa Huertas Barros, Amparo Hurtado Albir, Elizabete Manterola Aguirrezabalaga		Introduction Mattia Thibault	Interreal translation: a new frontier for translation studies? Eloy Rodríguez González, Ahmed Saeed, Tomasz Korybski, Elena Davitti, Sabine Braun	Interpreters' experiences with automatic speech recognition as a computer-assisted interpreting tool When CAI meets Poland's freelance conference interpreting market	
	Navigating Digital Translation Landscapes: A Triangulation Framework for AI-Assisted Research Zhilu Tu	Evaluating Translation Policy Gabriel González Núñez, Viridiana Zuñiga Pelayo	Translation Awards in the Arab World: Contexts, Impacts and Policy-Making Mahmoud Alhithani	When literary translation encounters the posthuman: A case study of GPT-4 translation of online Chinese novels Xiaofang Yao, Yong-Bin Kang	Roles of Medical Interpreters in South Korea Minjung Kim	Evaluating Different Levels of Translation Competence. The EACT Project Paula Górszczyńska, Maciej Kur		Revision practices for screen-based Audio Description (AD): A survey among professional audio describers Marzieh Izadi	Participation, interaction and power dynamics of cybersubtitling: A netnographic study of danmu subtitling in China Yan Qin	When CAI meets Poland's freelance conference interpreting market Paula Górszczyńska, Maciej Kur	
	Language Technologies and Interlingua Yuri Balashov	Framing violent protest in translation: A narrative analysis of the 2019 Hong Kong protests Hao Mo	Q&A	Q&A	Multilingual communication in transnational patient mobility in south Spain Beatriz Carrasco Aguas	Q&A		Modular Audio Description:The Visual Made Extended Verbal Olga Davis, Dimitris Asimakoulas, Sabine Braun	Q&A	Does Automatic Speech Recognition help in consecutive interpreting with varying accents? Evidence from interpreting performance and cognitive load Zhangminzi Shao, Zhibin Yu	
	Translation as Self-Referential Modeling: Insights from Embodiment, Emotion, and AI Michael Carl	Q&A	Arab Feminist Discourse and Translation of Its Narratives (A critical discourse analysis of the translated novels from Arabic into English After the Arab Spring) Sarah Alshamran		Experts in interpreting, in reproductive rights, or in mental support? Activist interpreters' perspectives on expertise Magdalena Bartłomiejczyk, Sonja Pöllabauer	Bridging Digital Literacy and Machine Translation: Development and Validation of Machine Translation Literacy Scale for Translation Trainees Junho Lee, Yeong-Houn Yi		Accessibility in the arts in the United Kingdom from a foreigner's point of view: reviewing the Audio Description in London museums Martina Maggi	The translation of Qatari National Identity at the National Museum of Qatar through verbal and non-verbal texts. Maha Aladba	Performance and visual attention in SIMT-X: an eye-tracking pilot study Isabelle S. Robert, Esther de Boe	
	Q&A		Translation as Normalization: Downtoning Queer References in Arabic Subtitles and Its Social Impact Zeinab Anis Jaber		Expatriates as Long-Term Transnational Patients: Availability of Translated Healthcare Documents in Hungary Agnes Horvath	Transforming Language Education: AI Advances and Teacher Perspectives in Higher Education Ángel Luis García-Junco		AI and Audio Description: For Good or Ill? Joel Snyder	Universal Advertisements - Professional and Academic Perspectives into Making Commercials Accessible, Creative, and For All. Carlo Eugeni, María J. Valero-Gisbert	Q&A	
			Q&A		Q&A	Q&A		Q&A	Q&A		
	Closing 17:15-17:30	Conference Auditorium 1 (overflow in Conference Auditorium 2) Closing of the Congress Sara Ramos Pinto, Callum Walker									